

天主教輔仁大學外語學院

「易子而教-商務外語課程」

主旨：

「易子而教」-產(官)學合作新模式。輔仁大學外語學院為協助企業提昇員工商務外語能力，藉本校師資與設備，輔導有志進修之企業員工，以提昇員工商務外語(英、日、法、德、西、義)能力。邀請企業選派有意願增進商務外語之員工免費接受訓練，並與本院簽署實習合作意願書，同意貴企業若有實習生需求，將優先選用輔大外語學院學生。也歡迎輔大在校生修習該課程。

報名須知:

- 一、上課地點：台北縣新莊市中正路 510 號——輔仁大學外語學院。
- 二、上課時間：每週六上午 10:00~12:00
- 三、報名方式：請至輔大外語學院→產學合作→「易子而教」網站下載報名表及實習合作意願書。填妥相關表件（須蓋公司章及負責人章）後，逕寄：「24205 新莊市中正路 510 號 輔仁大學外語學院」。
- 四、課程及報名費：本課程完全免費。
- 五、報名起迄時間：即日起至 99 年 1 月 20 日止。
- 六、注意事項：
 1. 修業期滿且缺課未超過總時數 1/4 者，由輔仁大學外語學院頒發結業證書。
 2. 開班標準為每語種至少五人，如因報名人數不足而無法開班，將於開課 1 週前通知學員。

課程說明：

- 一、商務外語課程共分二期：
 1. 第 1 期：民國 99 年 3 月 1 日至民國 99 年 7 月 31 日止。
開課語種：英、日、法、德、西、義共六種課程。
 2. 第 2 期：民國 99 年 8 月 1 日至民國 99 年 12 月 31 日止。
開課語種：英、日、法、德、西、義共六種課程。
- 二、商務外語第 1 期與第 2 期課程內容相同，歡迎學員修習多種語言課程。
- 三、課程特色:本課程將透過跨文化、文學、語言學及商務等多重角度深入學習不同語種之母語使用者的文化內涵，有助於增進學員未來與母語使用者進行跨文化溝通與交流。

承辦單位：

外語學院業界教師（請洽黃彥禎老師）

電話：02-2905-3307 傳真：02-2905-2174

E-mail：laverdad7097@gmail.com

課程介紹：

課程名稱	課程簡介	師資	所需語言程度
<p>商務英語</p> <p>E1:99/03/01~99/07/31 E2:99/08/01~99/12/31</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. 英文商業書信 2. 商旅英語 3. 中英翻譯技巧 4. 跨文化溝通技巧 5. 國家概覽 6. 商業創意與文學 	<p>— 英文系系主任 袁韻璧副教授 美國哥倫比亞大學應用語言學博士</p> <p>— 楊美櫻講師 輔仁大學翻譯學研究所筆譯組碩士</p> <p>— 黃正興講師 師範大學英語系研究所碩士</p>	<p>中級</p> <p>— 聽、說：能就抽象或文化等議題，使用有限的句法表達個人觀感或針對熟知的範疇提出建議；亦能聽懂公共場所的廣播或指示；</p> <p>— 讀：能於瀏覽文章後擷取重要資訊，並瞭解詳細的指示或建議等；</p> <p>— 寫：能記錄他人談話或書信重點。</p>
<p>商務日語</p> <p>J1:99/03/01~99/07/31 J2:99/08/01~99/12/31</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. 日文商業書信 2. 商旅日語 3. 中日翻譯技巧 4. 跨文化溝通技巧 5. 國家概覽 6. 商業創意與文學 	<p>— 日文系系主任 楊錦昌副教授 輔仁大學比較文學博士</p> <p>— 石川隆男講師 輔仁大學語言所碩士</p>	<p>初級</p> <p>— 聽、說：可了解簡單的指示，並在可預期的話題上參與討論；</p> <p>— 讀：能閱讀簡單的指示、通知和資訊；</p> <p>— 寫：能填寫簡單表格和書寫。</p>
<p>商務法語</p> <p>F1:99/03/01~99/07/31 F2:99/08/01~99/12/31</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. 法文商業書信 2. 商旅法語 3. 中法翻譯技巧 4. 跨文化溝通技巧 5. 國家概覽 6. 商業創意與文學 	<p>— 外語學院院長 黃孟蘭教授 法國格勒諾勃第三大學語言學教學法博士</p> <p>— 法文系系主任 楊光貞副教授 法國格勒諾勃第三大學語言學教學法博士</p> <p>— 陳麗娟講師 法國史特拉斯堡馬可波羅大學語言學博士</p> <p>— 藍凱琳講師級專業技術人</p>	<p>初級</p> <p>— 聽、說：可了解簡單的指示，並在可預期的話題上參與討論；</p> <p>— 讀：能閱讀簡單的指示、通知和資訊；</p> <p>— 寫：能填寫簡單表格和書寫。</p>

		員 法國弗朗史孔泰大學教學 法碩士	
商務德語 F1:99/03/01~99/07/31 G2:99/08/01~99/12/31	1. 德文商業書信 2. 商旅德語 3. 中德翻譯技巧 4. 跨文化溝通與談判 5. 國家概覽 6. 商業創意與文學	— 德語系系主任 — 林劉惠安副教授 德國法蘭克福大學德語語言學博士 — 羅燦慶副教授 德國耶拿大學跨文化經貿溝通博士 — 徐安妮助理教授 德國梅茵茲約翰尼斯古騰堡大學翻譯學博士 — 張國達講師 德國法蘭克福大學企研所碩士	初級 — 聽、說：可了解簡單的指示，並在可預期的話題上參與討論； — 讀：能閱讀簡單的指示、通知和資訊； — 寫：能填寫簡單表格和書寫。
商務西語 S1:99/03/01~99/07/31 S2:99/08/01~99/12/31	1. 西文商業書信 2. 商旅西語 3. 中西翻譯技巧 4. 跨文化溝通技巧 5. 國家概覽 6. 商業創意與文學	— 西文系系主任 杜東璠副教授 西班牙馬德里大學語言學博士 — 宓博多副教授 西班牙薩拉曼加大學化學碩士 — 傅玉翠副教授 西班牙馬德里大學拉美文學博士 — 耿哲磊助理教授 魯汶大學神學博士 — 蘇素嬌講師 私立輔仁大學西班牙語文學碩士 — 游淳傑講師 私立輔仁大學西班牙語文學碩士 — 舒小珠講師 尼加拉瓜國立自治烏蘭大學	初級 — 聽、說：可了解簡單的指示，並在可預期的話題上參與討論； — 讀：能閱讀簡單的指示、通知和資訊； — 寫：能填寫簡單表格和書寫。
商務義語 I1:99/03/01~99/07/31	1. 義文商業書信 2. 商旅義語 3. 中義翻譯技巧	— 義文系系主任 圖莉助理教授 義大利羅馬大學中文博士	依照報名成員之語言程度，再行訂定課程難易度。

E-mail:laverdad7097@gmail.com

實習合作意願書

本（_____）公司為提供輔仁大學外語學院學生實習機會，簽訂本意願書。條款如下：

- 一、本公司如有實習機會時，願意優先提供給輔仁大學外語學院學生校外實習機會。
- 二、提供給學生之實習名額、實習條件等細節將另行訂定。
- 三、本意願書僅為表達合作意願之用，詳細合作契約將另行簽訂。

此致

輔仁大學外語學院

公司名稱及代表人

公司(請蓋公司章及負責人章)